



Govern de les Illes Balears

Conselleria de Turisme,
Cultura i Esports

Document: Resolució concessió i AD
Expedient: SINCO 2024/2221
Emissor: A04035959

Resolució del conseller de Turisme, Cultura i Esports de concessió, autorització i disposició de la despesa d'una subvenció directa, d'acord amb el procediment previst a l'article 7.1.c del Text refós de la Llei de subvencions, a favor de la Fundació Menorquina de l'Òpera per col·laborar en el sosteniment de la Fundació per a la realització i l'organització del programa d'òpera a Menorca.

Fets

1. La Fundació Menorquina de l'Òpera fou constituïda el dia 24 de maig de 2006 i inscrita en el registre de fundacions com una fundació sense ànim de lucre, essent un dels membres fundadors el Govern de les Illes Balears, de conformitat amb l'acta de constitució i amb l'article 1 dels Estatuts de l'esmentada Fundació.
2. La Fundació Menorquina de l'Òpera és una fundació vinculada a la CAIB. El Govern de les Illes Balears, és membre de la Fundació, juntament amb el Consell Insular de Menorca, l'Ajuntament de Maó i l'Associació d'Amics de s'Òpera de Maó i el patronat de la fundació està constituït per tres membres de cada una de les institucions.
3. Els inicis de la Fundació es remunten a l'any 1971 amb la creació de l'Associació d'Amics de s'Òpera de Maó, que aconseguí mantenir les temporades d'òpera a Menorca i que aquestes anessin guanyant qualitat i repercussió, portant veus des dels principals escenaris d'Europa. Aquesta voluntat social i política es va fer més notòria amb la constitució de la Fundació Menorquina de l'Òpera.
4. L'article 6 dels Estatuts de la Fundació estableix que les finalitats de la Fundació, d'interès general i cultural, són la defensa i la promoció de la tradició musical operística a l'àmbit balear i l'organització de les temporades d'òpera a Maó. De la mateixa manera, a l'acord del Consell de Govern pel qual s'aproven els estatuts de la Fundació Menorquina de l'Òpera, a l'apartat segon, indica que els objectius de la mateixa són, a part dels esmentats al paràgraf anterior, la promoció i l'organització d'espectacles d'art líric a l'àmbit de les Illes Balears.

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571

5. L'òpera és un fet cultural singular a l'illa de Menorca, que té com a elements distintius, per un costat l'existència de temporades d'òpera regulars des de 1817 i per l'altre l'existència del Teatre d'Òpera més antic de l'estat espanyol. Addicionalment, a Menorca es conserva l'Arxiu Musical propi de l'òpera, que recull una de les col·leccions de partitures originals del segle XIX més grans del món.
6. La conservació d'aquesta arrelada tradició operística a Menorca és, en sí mateix, un exercici de conservació de patrimoni immaterial, tal com indica l'article 3.e) de La Llei 18/2019, de 8 d'abril, de salvaguarda del patrimoni cultural immaterial de les Illes Balears, i requereix especial protecció per ser un objecte d'interès social, cultural i altament singular, tant a Menorca com al conjunt de l'Estat.
7. Aquesta mateixa llei disposa, a l'article 7.1, que constitueix un deure de les administracions públiques de les Illes Balears fomentar el patrimoni cultural immaterial, en els marcs de competències respectius, per tal que aquest es manifesti plenament en els àmbits socials i culturals de les Illes Balears, i assegurar-ne la pervivència en el futur.
8. El 14 de febrer de 2024, la Fundació Menorquina de l'Òpera ha presentat en el registre electrònic del Govern de les Illes Balears una sol·licitud dirigida a la Conselleria de Turisme, Cultura i Esports, en la qual sol·licita al Govern de les Illes Balears una subvenció de 51.840 euros per col·laborar en el sosteniment de la Fundació per a la realització i l'organització del programa de la LIII temporada d'òpera a Menorca.
9. Amb la sol·licitud s'ha presentat la documentació corresponent (memòria i pressupost del projecte, declaració responsable etc) la qual s'acompanya també d'un certificat del secretari del Patronat de la Fundació, en el qual s'exposa que l'actual Secretari Autòmic de Cultura i Esports, Pedro Vidal Montserrat, a la reunió del Patronat celebrada el 30 de novembre de 2023, manifestà la voluntat de Govern de les Illes Balears d'aportar 51.840€ a la Fundació, de la qual n'és membre, per la realització del programa d'òpera de Menorca durant l'any 2024.
10. Segons indica l'article 23.2 dels seus Estatuts, és obligació del Patronat acomplir les finalitats fundacionals i administrar els béns i els drets, mantenint-ne plenament el rendiment i la utilitat. De la mateixa manera, a l'article 30 s'indica que, per dur a terme les seves activitats, la Fundació podrà comptar amb aportacions del Govern de les Illes Balears, del Consell Insular de Menorca, de l'Ajuntament de Maó, l'entitat Àmics de l'Òpera, i, en el seu cas, d'altres membres fundadors adherits en posterioritat.
11. Per a l'any 2024 la Fundació Menorquina de l'Òpera ha programat un conjunt d'activitats tradicionals i culturals, repartides durant els mesos de maig a octubre, tal com:

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571

- a) Conferència divulgativa gratuïta de Ramon Gener
- b) Representació de l'Òpera la Bohème de G. Puccini
- c) Programa de l'òpera al carrer, que projectarà l'estrena d'òpera de forma gratuïta en directe al carrer.
- d) Programa d'òpera per a Joves. Òpera Prima, on es duran a terme conferències a les escoles i formacions artístiques de Menorca i una convidada a veure l'òpera.
- e) Programa d'òpera per majors. Òpera Gran, amb la retransmissió en diferit d'òpera als geriàtrics, centres de dia i clubs de jubilats de Menorca.
- f) Mostra d'arxiu històric de partitures i documents musicals
- g) Concert líric amb la Orquestra Simfònica de les Illes Balears.
- h) Premis de Joventut Creativa de Menorca, Premis Lucrecia, amb els quals s'atorguen beques artístiques a altres teatres de l'Estat per estudiants de les formacions artístiques de l'illa de Menorca.

- 12. Aquestes activitats s'emmarquen dintre de les competències de la Conselleria de Turisme, Cultura i Esports, a través de la Direcció General de Cultura.
- 13. El Decret 12/2023, de 10 de juliol, d'estructura orgànica del Govern de les Illes Balears atribueix a la Direcció General de Cultura, adscrita a la Conselleria de Turisme, Cultura i Esports, la competència en matèria de difusió i foment de la cultura, la promoció de la cultura balear a l'exterior i sobre el patrimoni cultural immaterial, entre d'altres.
- 14. L'article 18 de la Llei orgànica 1/2007, de 28 de febrer, de reforma de l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears estableix, quant als drets en l'àmbit cultural i en relació amb la identitat del poble de les Illes Balears i amb la creativitat, que totes les persones tenen dret a accedir en condicions d'igualtat a la cultura, a la protecció i a la defensa de la creativitat artística, científica i tècnica, tant individual com col·lectiva i que correspon als poders públics procurar la protecció i la defensa de la creativitat en la forma que determinin les lleis.
- 15. Així mateix, l'article 34 de l'Estatut d'Autonomia assenyala que la Comunitat Autònoma té competència exclusiva respecte de la protecció i el foment de la cultura autòctona i del llegat històric de les Illes Balears.
- 16. L'article 7.1.c) del Decret legislatiu 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de subvencions, preveu que es podran concedir subvencions prescindint de la publicitat i la concurrència, de forma excepcional, quan per les característiques especials del beneficiari o de l'activitat subvencionada no sigui possible, objectivament, promoure la seva concurrència pública, així com quan s'acreditin raons d'interès públic,

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



social, econòmic o humanitari, o qualsevol altra raó degudament justificada que dificultin aquesta concurrència.

17. En el present cas, són característiques especials de l'activitat subvencionada precisament, tal com s'ha fet esment, la llarga trajectòria operística de la Fundació Menorquina de l'Òpera amb la celebració de 52 temporades d'òpera a Menorca, amb una participació, projecció i repercussió a nivell local i internacional.

Igualment, també existeixen raons d'interès públic que justifiquen l'excepció als principis de publicitat i concurrència. En aquest sentit, la Fundació Menorquina de l'Òpera facilita l'accés de la ciutadania al patrimoni cultural immaterial i contribueix a difondre i promocionar els programes d'òpera entre els joves i els majors amb els programes Òpera Prima i Òpera Gran, duent a terme conferències a les escoles i retransmetent les obres al geriàtrics. De la mateixa manera, juntament amb diverses associacions de l'Illa, han creat els premis de joventut creativa a Menorca, Premis Lucrecia, que ofereixen beques artístiques a altres teatres de l'Estat per estudiants de les formacions artístiques de l'illa.

Els trets diferencials i singulars de les activitats que du a terme a Fundació Menorquina de l'Òpera, juntament amb l'exclusivitat de les mateixes i l'interès públic que suscita el desenvolupament de les activitats abans esmentades, són arguments que justifiquen l'aplicació de la via de l'article 7.1.c de TRLS per a la concessió de la subvenció directa.

18. En data 23 de febrer de 2024 la directora general de Cultura informa favorablement sobre la tramitació d'una subvenció directa a favor de la Fundació Menorquina de l'Òpera per col·laborar en el sosteniment de la Fundació per a la realització i l'organització del programa d'òpera a Menorca
19. En data 27 de febrer de 2024 el conseller de Turisme, Cultura i Esports ordena l'inici d'aquest expedient i designa la directora general de Cultura com a òrgan responsable de la tramitació.
20. En data 29 de febrer de 2024 la directora general de Cultura signa un nou informe sobre la tramitació d'aquesta subvenció.
21. El dia 29 de febrer de 2024 la directora general de Cultura proposa la concessió d'una subvenció directa per un import cert de 51.840,00 € a favor de la Fundació Menorquina de l'Òpera per col·laborar en el sosteniment de la Fundació per a la realització i l'organització del programa d'òpera a Menorca.

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571

22. El 19 de març de 2024 la Intervenció de la Comunitat Autònoma fiscalitza de conformitat l'expedient.
23. La tramitació d'aquesta subvenció es realitzarà per un import cert d'acord amb l'article 32 del Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, per el que s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.
24. D'acord amb el que estableix l'apartat 1 de l'article 8 del Text refós de la Llei de subvencions, cal l'autorització prèvia del Consell de Govern en els cas de les subvencions a què es refereix l'article 7.1. c), que ha d'atorgar al conseller de Turisme, Cultura i Esports l'autorització prèvia per concedir una subvenció directa.
25. El Consell de Govern, en sessió del 5 d'abril de 2024, acorda atorgar al conseller de Turisme, Cultura i Esports l'autorització per concedir una subvenció directa per un import cert de 51.840,00 € a favor de la Fundació Menorquina de l'Òpera per col·laborar en el sosteniment de la Fundació per a la realització i l'organització del programa d'òpera a Menorca
26. Aquesta subvenció directa s'haurà de justificar amb les factures o els documents amb valor probatori equivalents en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa que justifiquin les despeses relacionades amb el motiu de concessió d'aquesta subvenció. Així mateix, s'haurà de presentar la documentació acreditativa del pagament d'aquestes factures o documents, de conformitat amb el que disposa el Decret Legislatiu 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Text Refós de la Llei de Subvencions i amb l'Ordre de la consellera d'Educació i Cultura d'1 de juliol de 2009 per la qual s'estableixen les bases reguladores de les subvencions en matèria d'educació i cultura.
27. A l'article 15.1 c de l'Ordre de la consellera d'Educació i Cultura, s'estableix que s'entendran justificades totes les despeses que, conforme a dret, s'hagin meritat en la data màxima de justificació de l'activitat, amb independència que s'hagin abonat o no als creditors corresponents. En relació amb les factures que no s'hagin abonat, i agafant com a precedent expedients que han estat fiscalitzats de manera favorable, es considera necessari que la Fundació disposi de tres mesos des del moment en què es rebin els fons de tresoreria per justificar que el pagament d'aquestes factures s'ha fet.
28. En cas que el beneficiari incompleixi totalment o parcialment les seves obligacions o compromisos, es podrà revocar la subvenció segons les condicions establertes a l'article 43. 1 i 2 de Llei de subvencions.
29. Pertoca el reintegrament total o parcial de la subvenció, tal com estableix l'article 44, en cas d'incompliment de l'obligació de justificació o de justificació insuficient i s'ha de regir

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571

pel criteris de gradació que estableix l'article 13 n, i en tot cas pel principi de proporcionalitat i també en el supòsit de l'import rebut en excés del cost de l'activitat subvencionada (en el cas que estableix l'article 20 de la Llei).

30. Pel que fa a aquesta subvenció, no es tracta d'un ajut d'estat en el sentit en què es defineixen en l'article 107, apartat 1, del Tractat de funcionament de la Unió Europea (TFUE). Aquest article considera com a tals les ajudes atorgades pels estats o mitjançant fons estatals, sota qualsevol forma, que falsegin o amenacin falsejar la competència, afavorint determinades empreses o produccions, i les declara incompatibles amb el mercat interior en la mesura que afectin els intercanvis comercials entre estats membres.

Les activitats que realitza la fundació objecte de l'ajuda compleixen una finalitat eminentment social i cultural, ja que tenen com a objectiu la promoció de la cultura i les arts musicals. A més, es circumscriu dins d'un àmbit local que no pot falsejar la competència ni afectar als intercanvis comercials entre els estats membres.

De fet, aquest àmbit d'intervenció restringit no té cap efecte sobre el comerç entre Estats membres atès que implica una tipologia d'activitat i entitat que molt difícilment pot atraure a usuaris o visitants d'ofertes similars a altres territoris o països.

A més, cap afegir que aquestes activitats no tenen naturalesa econòmica en el sentit previst en el concepte d'ajudes d'estat, ja que les tarifes cobrades als visitants o usuaris per les activitats socials i culturals que realitza no cobreixen fonamentalment els costos de les activitats, sinó que aquesta contribució pecuniària només cobreix una fracció del vertader cost de les esmentades activitats. Per tot això, i, d'acord amb la Comunicació de la Comissió relativa al concepte de l'ajuda estatal conforme al que es disposa en l'article 107, apartat 1, del TFUE, que determina com s'ha d'interpretar el concepte d'ajuda d'estat, l'ajuda proposada no compleix les característiques per ser considerada un ajut d'estat.

31. Al pressupost General de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears per a 2024 hi figura la partida pressupostària 12401.455A01.44505.00 a favor de la Fundació Menorquina de l'Òpera amb crèdit suficient per tramitar aquesta subvenció directa.
32. La Direcció General de Cultura ha comprovat que l'entitat compleix els requisits per tenir la condició de beneficiari de subvencions i que està al corrent de pagament amb les obligacions tributàries de l'Agència Estatal d'Administració Tributària (AEAT) i l'Agència Tributària de les Illes Balears (ATIB), i amb les obligacions amb la Seguretat Social.

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571

Consideracions jurídiques

1. Articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea
2. Comunicació de la Comissió relativa al concepte d'ajut estatal conforme a allò que disposa l'article 107, apartat 1, del Tractat de Funcionament de la Unió Europea
3. Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
4. Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament General de Subvencions
5. Llei 14/2014, de 29 de desembre, de finances de la comunitat autònoma de les Illes Balears
6. Llei 12/2023, de 29 de desembre, de pressuposts generals de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears per a l'any 2024
7. La Llei 18/2019, de 8 d'abril, de salvaguarda del patrimoni cultural immaterial de les Illes Balears
8. Decret legislatiu 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei de Subvencions.
9. L'article 7.1.c) del Decret legislatiu 2/2005, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de subvencions, preveu que es podran concedir subvencions prescindint de la publicitat i la concurrència.
10. L'article 32.2 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, estableix el règim singular de les subvencions d'import cert.
11. L'article 25. b del Decret 11/2022, d'11 d'abril, pel qual es regula el règim de control intern que ha d'exercir la Intervenció General de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, pel que fa a l'exempció de fiscalització prèvia de les subvencions nominatives esmentades expressament en les lleis de pressuposts generals de la Comunitat Autònoma.

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571

12. Decret 12/2023, de 10 de juliol, de la presidenta de les Illes Balears, pel qual s'estableixen les competències i l'estructura orgànica bàsica de les conselleries de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears

13. Ordre de la consellera d'Educació i Cultura d'1 de juliol de 2009 per la qual s'estableixen les bases reguladores de les subvencions en matèria de d'educació i cultura.

14. Acord del Consell de Govern de 20 de juny de 2022 pel qual s'aplica la previsió de l'article 117.2 de la Llei de finances de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears respecte a l'exercici de la funció interventora en règim de fiscalització prèvia limitada.

Per tot això, dict la següent,

Resolució

- 1 Concedir una subvenció directa per un import cert de 51.840,00 € a favor de la Fundació Menorquina de l'Òpera, amb NIF G57424780, amb càrrec a la partida pressupostària 12401.455A01.44505.00 dels pressuposts generals de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears per a l'any 2024, per col·laborar en el sosteniment de la Fundació per a la realització i l'organització del programa d'òpera a Menorca.
- 2 Autoritzar i disposar la despesa d'una subvenció directa per un import cert de 51.840,00 € a favor de la Fundació Menorquina de l'Òpera, amb NIF G57424780, amb càrrec a la partida pressupostària 12401.455A01.44505.00 dels pressuposts generals de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears per a l'any 2024, per col·laborar en el sosteniment de la Fundació per a la realització i l'organització del programa d'òpera a Menorca.
- 3 Establir les següents condicions en relació amb la subvenció:
 - a) El beneficiari ha de complir les obligacions dels beneficiaris establertes a l'article 11 del Text refós de la Llei de subvencions, aprovat pel Decret legislatiu 2/2005, de 28 de desembre.
 - b) Són activitats subvencionables les dutes a terme des de l'1 de gener del 2024 al 30 de juny de 2024.

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571

c) La justificació de l'import concedit, prèvia al pagament, s'ha de dur a terme mitjançant un compte justificatiu, amb les factures o els documents amb valor probatori equivalents en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa que justifiquin les despeses relacionades amb el motiu de concessió d'aquesta subvenció. Així mateix, s'haurà de presentar la documentació acreditativa del pagament d'aquestes factures o documents.

d) Malgrat això, i tal com disposa l'apartat 27 d'aquesta resolució, es podran realitzar i acreditar els pagaments en un període màxim de tres mesos després d'haver rebut l'import de la subvenció.

e) Aquesta col·laboració ha de quedar reflectida amb els logotips institucionals de la Conselleria Turisme, Cultura i Esports en qualsevol tipus de publicitat i en les publicacions que es realitzin, webs i material promocional.

f) El termini per justificar la despesa finalitza el 31 de juliol de 2024.

4. Notificar aquesta Resolució a la Fundació Menorquina de l'Òpera.

Interposició de recursos

Contra aquesta Resolució —que exhaureix la via administrativa— es pot interposar un recurs potestatiu de reposició davant el conseller de Turisme, Cultura i Esports en el termini d'un mes comptador des de l'endemà d'haver-ne rebut la notificació, d'acord amb l'article 123 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques i l'article 57 de la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

També es pot interposar directament un recurs contenciós administratiu davant la Sala Contenciosa del Tribunal Superior de Justícia de les Illes Balears en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà d'haver rebut la notificació de la Resolució, d'acord amb l'article 46 de la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

El conseller de Turisme, Cultura i Esports

Jaume Bauzá Mayol

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571



La directora general de Cultura
Ricarda Margarita Vicens Schluhe
Per delegació de competències del conseller
de Turisme, Cultura i Esports (BOIB 107/2023)

<https://vd.caib.es/1713270366969-841796744-4369129030999997571>



Adreça de validació:
<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>
CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571



GOVERN
ILLES
BALEARS

DOCUMENT ELECTRÒNIC

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

1713270366969-841796744-4369129030999997571

ADREÇA DE VALIDACIÓ DEL DOCUMENT

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

INFORMACIÓ DELS SIGNANTS

Signant

RICARDA MARGARITA VICENS SCHLUHE

Directora general de Cultura

CONSELLERIA DE TURISME, CULTURA I ESPORTS

COMUNITAT AUTÒNOMA DE LES ILLES BALEARS

Data signatura: 16-Apr-2024 03:30:29 PM GMT+0200

"Data signatura" és la data que tenia l'ordinador del signant en el moment de la signatura

Signant

JAIME BAUZA MAYOL

Data signatura: 17-Apr-2024 08:59:00 AM GMT+0200

"Data signatura" és la data que tenia l'ordinador del signant en el moment de la signatura

METADEADES DEL DOCUMENT

Nom del document: Resoluci___CAT_concessi___i_AD_F._Menorquina_de_IOpera_SINCO_2024-2221.pdf

Data captura: 17-Apr-2024 09:07:00 AM GMT+0200

Les evidències que garanteixen l'autenticitat, integritat i conservació a llarg termini del document es troben al gestor documental de la CAIB

Pàgines: 11



Adreça de validació:

<https://csv.caib.es/concsvfront/view.xhtml?hash=1713270366969-841796744-4369129030999997571>

CSV: 1713270366969-841796744-4369129030999997571